



大会

Distr.: General
12 July 2016
Chinese
Original: English

第七十届会议

议程项目 12

体育促进发展与和平：通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的更美好的世界

2016 年 7 月 25 日大会主席就遵守奥林匹克休战发出的郑重呼吁

大会主席谨就遵守奥林匹克休战郑重呼吁如下：

“古希腊的‘奥林匹克休战’(ekecheira)传统产生于公元前八世纪，是奥林匹克运动会的神圣原则。1992 年，国际奥林匹克委员会恢复该传统，呼吁各国遵守奥林匹克休战。

“大会在 1993 年 10 月 25 日第 48/11 号决议中敦促各会员国从每届奥林匹克运动会开幕前第七日起至闭幕后第七日遵守奥林匹克休战。《千年宣言》重申了这一呼吁。

“在 2005 年世界首脑会议成果文件中，各国领导人强调‘体育可以促进和平与发展’，鼓励大会在体育与发展方面促进对话并商定提出一项行动计划。

“2005 年 11 月 3 日，大会就题为‘体育促进和平与发展’的议程项目举行了全会辩论，在普遍支持的情况下通过了题为‘通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的更美好的世界’的第 60/8 号决议，决定每两年在每届夏季奥运会和冬季奥运会举行之前审议这一议程项目。

“《2030 年可持续发展议程》承认体育是可持续发展的重要推动力量，确认体育通过促进宽容和尊重，对实现发展与和平日益作出更大贡献，并确认体育有助于实现可持续发展目标，包括增强妇女和青年、个人和社区的权能，也有助于实现健康、教育和社会包容方面的目标。



“为此，大会于 2015 年 10 月 26 日通过了第 70/4 号决议。大会在该决议中敦促会员国在于巴西里约热内卢举行的第三十一届夏季奥林匹克运动会开幕前第七日至第十五届夏季残疾人奥林匹克运动会闭幕后第七日期间，在《联合国宪章》的框架范围内，各自和集体遵守奥林匹克休战。

“奥林匹克运动希冀借助于体育的教育价值，促进为全人类、尤其是青年人创造一个和平的未来。奥运会将世界各地的运动员聚集一堂，共襄国际体坛最大盛事，在各国和各民族之间促进和平、相互了解与友好关系，而这些目标也是创建联合国所依据价值观的组成部分。在里约热内卢奥林匹克运动会上，一支由难民组成的运动队将举着奥林匹克会旗参赛，这是有史以来的第一次，有力地体现了包容和我们的共同人性。

“为了体现这些共同目标，国际奥林匹克委员会决定在奥林匹克公园悬挂联合国旗帜。联合国系统与国际奥林匹克委员会在人类发展、减贫、人道主义援助、促进健康、艾滋病毒/艾滋病预防、儿童和青年教育、性别平等、建设和平、可持续发展等领域作出共同努力，加强了相互合作和相互支持。

“我欢迎参加奥运会和残奥会的运动员发挥带头作用，通过体育和奥林匹克理想促进和平及人类的相互了解，并欢迎联合国会员国承诺制定国家和国际方案，以通过体育、文化、教育及可持续发展增进和平，推动解决冲突，弘扬奥运会和残奥会的价值观。

“我谨以大会第七十届会议主席的身份，郑重呼吁所有会员国承诺在 2016 年里约奥运会和残奥会期间遵守奥林匹克休战，在地方、国家、区域和世界各级采取具体行动，本着休战精神弘扬并加强和平与和谐文化。第 70/4 号决议述及在古代遵循的最初的奥林匹克休战传统，通过重提这一传统，我也呼吁世界各地当前武装冲突的所有交战方拿出勇气，同意在奥林匹克休战期间真正彼此停火，提供一个和平解决争端的机会。”
